

Bilag 6 (Oversættelse)

Aftale mellem Danmark og Jersey til undgåelse af dobbeltbeskatning af fysiske personer

Danmarks regering og Jerseys regering, som ønsker at supplere Aftalen om udveksling af oplysninger i skattesager, indgået den 28. oktober 2008, ved at indgå en Aftale til undgåelse af dobbeltbeskatning af fysiske personer for så vidt angår indkomstskatter,

er blevet enige om følgende:

Artikel 1

Fysiske personer omfattet af aftalen

Denne aftale finder anvendelse på fysiske personer, der er hjemmehørende i en part eller begge parter.

Artikel 2

Skatter omfattet af aftalen

1. De gældende skatter, på hvilke aftalen finder anvendelse, er:

- a) I Jersey:
Indkomstskat (income tax)
(herefter omtalt som »Jersey-skat«).
- b) I Danmark:
i) indkomstskatten til staten,
ii) den kommunale indkomstskat
(herefter omtalt som »dansk skat«).

2. Aftalen skal også finde anvendelse på skatter af samme eller væsentligt samme art, der efter datoen for aftalens undertegnelse udskrives som tillæg til, eller i stedet for de gældende skatter. Parternes kompetente myndigheder skal underrette hinanden om enhver væsentlig ændring, der er foretaget i deres skattelovgivning vedrørende fysiske personer.

Artikel 3

Almindelige definitioner

1. Medmindre andet fremgår af sammenhængen, har følgende udtryk i denne aftale den nedenfor angivne betydning:

- a) udtrykket »part« betyder Jersey eller Danmark alt efter sammenhængen; udtrykket »parterne« betyder Jersey og Danmark;
- b) udtrykket »Jersey« betyder guvernementet Jersey, herunder dets territorialfarvand;
- c) udtrykket »Danmark« betyder Kongeriget Danmark, herunder ethvert område uden for Danmarks territorialfarvand, som i overensstemmelse med folkeretten og ifølge dansk lovgivning er eller senere måtte blive betegnet som et område, inden for hvilket Danmark kan udøve suverænitetsrettigheder med hensyn til efterforskning og udnyttelse af naturforekomster på havbunden eller i dens undergrund og de overliggende vande og med hensyn til anden virksomhed med henblik på efterforskning og økonomisk udnyttelse af området; udtrykket omfatter ikke Færøerne og Grønland;
- d) udtrykket »kompetent myndighed« betyder
 - i) i Jersey, Finans- og Ressourceministeren eller dennes befuldmægtigede stedfortræder;
 - ii) i Danmark, skatteministeren eller dennes befuldmægtigede stedfortræder;
- e) udtrykket »foretagende« finder anvendelse på drift af enhver form for erhvervsvirksomhed;
- f) udtrykket »international trafik« betyder enhver transport med skib eller fly, der anvendes af et foretagende, der er hjemmehørende i en part, med mindre skibet eller flyet udelukkende anvendes mellem steder i den anden part.

2. Ved en parts anvendelse af aftalen på ethvert tidspunkt skal ethvert udtryk, som ikke er defineret deri, medmindre andet følger af sammenhængen, tillægges den betydning, som det har på dette tidspunkt i denne parts lovgivning vedrørende de skatter, som aftalen finder anvendelse på, idet enhver betydning i de skattelove, der anvendes i denne part, skal gå forud for den betydning, udtrykket er tillagt i andre love, der anvendes i denne part.